

# ANTI-BRIBERY AND CORRUPTION POLICY 2022

## SMĚRNICE: OPATŘENÍ PROTI ÚPLATKÁŘSTVÍ A KORUPCI 2022

2021-12-15

<p><b>1. Úvod</b></p> <p>Obchodní model společnosti Sweco je přímočarý, efektivní a zaměřený na zákazníka. Pro zákazníky by spolupráce se Sweco, s ohledem na přímočarý obchodní model, měla být snadná. Při svém podnikání se Sweco plně řídí vysokými standardy etického chování a bezúhonnosti. Korupce (například ve formě úplatkářství), podvádění a praktiky omezující hospodářskou soutěž (obecně „<b>Nepřípustné jednání</b>“) jsou neetické, nepřijatelné a neslučitelné s hodnotami Sweco a ve většině zemí jsou nelegální. Všechny obdobné praktiky v podnikání Sweco nemají místo.</p>	<p><b>1. Introduction</b></p> <p>Sweco's business model is straightforward, efficient and client oriented. It should be easy for clients to do business with Sweco. With respect to, and together with our belief in a straightforward business model. Sweco is fully committed to conducting its business with high standards of ethical conduct and integrity. Corruption, (such as bribery), fraudulent actions and competition restricting practises ("<b>Misconduct</b>") is unethical, unacceptable and inconsistent with Sweco core value of integrity and is illegal in most countries. When Sweco conducts business, all such activities are non-acceptable.</p>
<p>Obecné principy naší činnosti jsou zakotveny v Etickém kodexu Sweco. Účelem této směrnice je poskytovat upřesňující pokyny související s „Obchodní a podnikatelskou etikou“ a „Nepřípustným jednáním“ a napomoci prevenci v této oblasti. Tato směrnice definuje odpovědnost společnosti Sweco a rovněž všech, kteří společností Sweco poskytují své služby. Dále tato směrnice poskytuje informaci, jak postupovat v případě podezření, že došlo k porušení předpisů.</p>	<p>Sweco's Code of Conduct Policy defines our approach to society. The purpose of this document is to further support the guidance in relation to Business Ethics and Misconduct and to provide direction to assist in the prevention of Misconduct. These policies set out Sweco's responsibilities and the responsibilities of those providing services to Sweco. Furthermore, this document also provides information on how to raise concerns regarding any breach of these policies.</p>
<p><b>2. Rozsah</b></p> <p>Jakákoliv forma „Nepřípustného jednání“ je v jednání jménem společnosti Sweco zakázána. To samé platí pro zaměstnance Sweco nebo při zastupování zákazníka nebo jakékoliv třetí strany. Společnost Sweco od svých Obchodních partnerů (subdávatelů, partnerů ve sdružení a zástupců) očekává, že se budou řídit stejnými etickými pravidly pokaždé, kdy přímo či nepřímo spolupracují se společností Sweco nebo ji zastupují.</p>	<p><b>2. Scope</b></p> <p>The involvement in Misconduct is prohibited when a Sweco company is, or Sweco employees are, acting on behalf of Sweco and also where they are acting on behalf of a client or other third party. Sweco also expects its Business Partners (sub-consultants, consortium partners and agents/representatives) to adhere to these guidelines at all times when conducting business with or on behalf of Sweco, directly or indirectly.</p>
<p><b>3. Definice a zkratky</b></p> <p>Nepřípustné jednání – korupce (jako je úplatkářství), podvodné jednání, praktiky omezující hospodářskou soutěž a porušení předpisů o kontrole vývozu</p>	<p><b>3. Definitions and abbreviations</b></p> <p>Misconduct - Corruption (such as bribery), fraudulent actions, competition restricting practices, and breach of Export Control Regulations</p>

<p><b>4. Seznam odkazů</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Etický kodex</li> <li>• Směrnice: Opatření proti úplatkářství a korupci</li> <li>• Směrnice o sponzorství</li> </ul>	<p><b>4. List of references</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sweco Code of Conduct Policy</li> <li>• Sweco Gifts, Hospitality and Entertainment policy</li> <li>• Sweco Sponsoring policy</li> </ul>
<p><b>5. Obecné principy – Nulová tolerance korupci či jiným formám nepřijatelného jednání</b></p>	<p><b>5. General principles - Zero-tolerance of corruption and other Misconduct</b></p>
<p>Sweco přijalo nulovou toleranci korupci, úplatkářství či jiným formám nepřijatelného jednání a ve svých obchodních vztazích a postupech vždy jedná poctivě, korektně a profesionálně.</p>	<p>Sweco takes a zero tolerance approach to any kind of bribery and corruption or other Misconduct and is dedicated to act in a fair and professional manner with integrity in all our relationships and business practises.</p>
<p>Důsledkem je, že se Sweco nesmíří s jakýmkoliv podvodným jednáním, úplatkářstvím, korupcí nebo nepovoleným jednáním omezujícím hospodářskou soutěž.</p> <p>Seznamte se rovněž se směrnicí Sweco pro „<a href="#">Dárky a společenské příležitosti</a>“.</p> <p>Zaměstnanci Sweco musí pokaždé, když se setkají v souvislosti se svou pracovní činností s projevem „nepřijatelného jednání“, reagovat a případ nahlásit, bez ohledu na to, jestli Sweco je nebo není smluvní stranou v daném obchodním případě.</p>	<p>Consequently, Sweco does not accept any kind of fraudulent behaviour, bribes, corruption or unpermitted competition-restricting business dealings.</p> <p>For further guidance on gifts and entertainment, please see the <a href="#">Sweco Group Guidelines for Gifts and Entertainment</a>.</p> <p>In addition, Sweco employees must act and report whenever they come across Misconduct in their course of work, even if Sweco is not directly involved or party to the relevant agreement.</p>
<p><b>5.1 V čem spočívá úplatkářství a korupce?</b></p>	<p><b>5.1 What constitutes bribery and corruption?</b></p>
<p>Obecná definice říká, že úplatek je nepřijatelná výhoda nabídnutá, požadovaná, poskytnutá nebo přislíbená s úmyslem ovlivnit chování nebo přimět k nepatřičnému rozhodování, a tak získat jakoukoliv neoprávněnou obchodní, smluvní, regulační nebo osobní výhodu.</p>	<p>A bribe, generally defined, is an <b>undue benefit</b> offered, requested, promised or provided to influence the conduct or to induce or reward <b>improper conduct</b> to gain any commercial, contractual, regulatory or personal <b>advantage</b>.</p>
<p>Úplatkářství a korupce (jako je třeba praní peněz) – ať se týká Veřejných činitelů nebo komerčních subjektů – může mít formu přímou i nepřímou, prostřednictvím třetích stran jako jsou zprostředkovatelé, subdodavatelé, partneři ve sdružení. Například v případě platby příbuznému Veřejnému činiteli se dá očekávat, že Veřejný činitel z toho může nějakým způsobem profitovat. Takový případ lze pak považovat za porušení protikorupčních zákonných ustanovení stejného charakteru a rozsahu jako v případě platby přímo dotčenému Veřejnému činiteli. To samé platí pro návrhy, sliby a platby poskytnuté prostřednictvím zprostředkovatelů jako jsou například subdodavatelé, partneři ve sdružení a zástupci nebo agenti.</p>	<p><b>Bribery and corruption</b> (such as money laundering) – whether involving Public officials<sup>1</sup> or commercial entities – can be direct or indirect through third parties like agents, sub-consultants and consortium partners. For example, a payment to a relative of a public official that is expected to benefit the Public Official can be held to violate the anti-bribery laws in the same way and to the same extent as a payment that is given directly to the Public Official. The same is true of offers, promises or payments that are provided through intermediaries such as sub-consultants, consortium partners and agents/representatives.</p>
<p><sup>1</sup> Termín „veřejný činitel“ zahrnuje volené nebo jmenované představitele na všech vládních úrovních;</p>	<p><sup>1</sup> The term “Public Official” includes elected or appointed officials at all levels of government; employees or officers</p>

<p>zaměstnance nebo představitele národních, regionálních (krajských) správních orgánů, zaměstnance nebo funkcionáře státem vlastněných nebo ovládaných právnických osob, zaměstnance nebo funkcionáře veřejných mezinárodních organizací (jako je Světová banka a jiné mezinárodní finanční instituce), nebo politických stran, funkcionáře politických stran a kandidáty na veřejnou funkci. Termín „veřejný činitel“ rovněž zahrnuje každou osobu, která provádí jakoukoliv činnost v zastoupení vlády, státem vlastněné právnické osoby, mezinárodních veřejných organizací, politických stran a veřejných činitelů.</p>	<p>of a national, regional or local government; employees or officers of a government owned or controlled entity; employees or officers of public international organisations (e.g., the World Bank and other international financial institutions); or political parties, political party officials and candidates for public office. The term “Public Official” shall also include any other person who is carrying out activities on behalf of a government, government-owned entity, public international organisation, political party, or Public Official.</p>
<p>Ve Sweco nikdo nesmí, ať již přímo či nepřímo, požadovat nebo přijmout platbu či jinou formu nepřijatelné kompenzace či příslibu. Stejně tak nikdo ve Sweco nesmí, přímo či nepřímo, poskytnout nebo příslibit jakoukoliv platbu nebo jiný druh kompenzace (vyrovnání), které by mohly být považovány za nezákonné, ať již jednotlivcům, organizacím nebo společnostem, nebo jim blízkým osobám.</p>	<p>No one at Sweco may, directly or indirectly, request or accept improper payment or other types of improper compensation or a promise thereof, nor may anyone at Sweco, directly or indirectly, offer or provide or promise any payment or other types of compensation that can be regarded as improper to individuals, organisations, companies or persons closely related to them.</p>
<p>Za věc nezanedbatelné hodnoty jsou zejména považovány výdaje za pohostinnost nad obvyklou mez, jako je úhrada cestovních nákladů, dovolené a výletů, členství v klubech a organizacích a dárkové poukazy. Dále, nikdo ve Sweco nesmí poskytnout cokoliv hodnotného někomu, kdo zastupuje Sweco v určité věci, a tím podpořit poskytnutí či přijetí úplatku nebo nezákonné obchodování.</p>	<p>Things of value include, but are not limited to, extravagant hospitality with regard to travel costs, vacation and holidays and memberships and gift certificates. Further on, no one at Sweco may provide anything of value for someone who represents Sweco in a certain matter and thereby promote the giving or taking of a bribe or handling under influence.</p>
<p>Platby za zprostředkování jsou v rámci Sweco považovány za úplatek, bez ohledu na to, že v některých zemích jsou zprostředkovatelské platby legální. Obvyklým příkladem platby za zprostředkování je situace, kdy veřejný činitel obdrží nepřijatelným nebo neprůhledným způsobem peníze nebo zboží, aby zahájil nebo aby uspil procesy související s jeho povinnostmi, například vydání povolení nebo licence, vydání víz, naplánování inspekcí a kontrol, poskytování veřejných služeb, nakládka a vykládka zboží atd.</p>	<p>Within Sweco, facilitation payments are considered bribes even though in some countries facilitation payments are legal. An common example of a facilitation payment is where a government official is, in an improper and non-transparent manner, given money or goods to perform (or speed up the performance of) an existing duty, e.g. obtaining permits or licenses, processing visas, scheduling inspections, providing utilities, cargo handling, etc.</p>
<p>Většina zemí má zákony, které zakazují úplatkářství a jiné formy korupce, jako je například praní peněz. Minimální standardy, které Sweco vyžaduje, vycházejí v jednotlivých zemích z relevantní legislativy, avšak zaměstnanci si musí být vědomi skutečnosti, že některé zákony (jako například Zákon USA o korupčních praktikách a Zákon proti uplácení ve Velké Británii) mají</p>	<p>Most countries around the world have laws prohibiting bribery and other forms of corruption such as money laundering. The applicable legislation in the respective country of operation set the minimum standards required by Sweco, however all employees should be aware that some laws (including the U.S. Foreign Corrupt Practices Act and the U.K.'s Bribery Act) are wide-ranging and</p>

<p>obecnou platnost a vztahují se na činnost fyzických i právnických osob i mimo území uvedených států.</p>	<p>apply to activities by persons and entities outside of those countries.</p>
<p>Pro společnost Sweco a její ředitele, vedoucí pracovníky a zaměstnance je, kromě antikorupčních zákonných norem, politiky CSR, Etického kodexu Sweco (Pravidla podnikatelského a obchodního jednání) a této směrnice, závazný i Etický kodex Mezinárodní federace konzultačních inženýrů (dále jen "FIDIC Etický kodex") a ostatní obdobné směrnice odvětví.</p> <p>Přestože soulad s FIDIC Etickým kodexem nemůže bezpečně odvrátit případné stíhání z úplatkářství, nesoulad s kodexem může podstatně zvýšit riziko trestního stíhání, pokud se případ úplatkářství vyskytne.</p>	<p>In addition to the anti-bribery laws, the CSR Policy, the Sweco Code of Conduct and these policies, Sweco and its directors, officers and employees are required to abide by the Code of Ethics of the International Federation of Consulting Engineers (the "FIDIC Ethics Code") and similar industry guidelines. Although compliance with the FIDIC Ethics Code will not necessary protect against a bribery prosecution, failure to comply can substantially increase the risk of a prosecution if bribery does occur.</p>
<p>Tresty za porušení zákonů týkajících se „nepřípustného chování“ jsou často citelné, a mohou zahrnovat civilní nebo trestní sankce (včetně trestu odnětí svobody).</p>	<p>The penalties for breach of laws concerning Misconduct are often severe, and may involve civil or criminal penalties (including imprisonment).</p>
<p><b>5.2 Co je považováno za podvodné jednání?</b></p>	<p><b>5.2 What constitutes fraudulent actions?</b></p>
<p>Podvodné praktiky zahrnují jakýkoli podvod, tajně dohodnuté a donucovací praktiky. Takové praktiky jsou v mnoha zemích, kde Sweco má své kanceláře, nezákonné a jako takové jsou zakázané i ve Sweco. Přestože se přesné definice v jednotlivých zemích liší, podvod je vždy založen na klamání a nepoctivosti. Zakázáno je takové jednání nebo opomenutí, které se úmyslně nebo z nedbalosti pokouší někoho oklamat, je nečestné nebo zneužije postavení k získání jakékoliv materiální výhody, případně použije nebo zapojí někoho jiného, aby tak činil. Podvod je úkon provedený za účelem neoprávněného zisku peněz, majetku nebo služeb. Může spočívat ve zpronevěře ve společnosti nebo v ošizení třetí strany. Záměrem je tak dosáhnout nepatřičného účelu, včetně nepřijatelného ovlivňování postupů jiné strany.</p>	<p><b>Fraudulent practices includes any fraud, collusive and coercive practices.</b> Such acts are unlawful in many of the countries in which Sweco does business, and also prohibited by Sweco. Though precise definitions vary from country to country, fraud always involves deception and dishonesty. Prohibited are actions or omissions that deliberately or recklessly attempt to deceive someone, act dishonestly or abuse a position to gain any kind of material advantage, or use or involve anyone else to do so. Fraud is an act carried out for profit, or to obtain money, property or services unjustly. It can involve defrauding the company or a third party. The intention is thereby to achieve an improper purpose, including to improperly influence the actions of another party.</p>
<p><b>5.3 V čem spočívají praktiky omezující hospodářskou soutěž?</b></p>	<p><b>5.3 What constitutes competition restricting activities?</b></p>
<p>Zaměstnanci Sweco se nesmí zapojovat do žádných praktik zaměřených na omezování hospodářské soutěže, při zapojení konkurentů, současných nebo potencionálních Obchodních partnerů, které by mohly být porušením zákonů na ochranu hospodářské soutěže. Příkladem takových nepřijatelných postupů jsou nedovolené dohody nebo jednání ve vzájemné shodě při stanovování cen nebo jiných obchodních podmínek, rozdělení trhu nebo účast na bid riggingu (tajné kartelové dohody uzavírané mezi účastníky výběrových řízení v úmyslu ovlivnit výsledek výběrového řízení ve</p>	<p>Sweco employees must not participate in any <b>competition restricting activities</b> with regard to competitors or actual or potential Business Partners which could constitute a breach of competition laws. Examples of such actions are improper agreements or concerted practices to fix prices or other commercial terms, market-sharing, or to participate in bid-rigging. Improper information exchange between competitors could also constitute such Misconduct.</p>

<p>prospěch dosažení předem dohodnutého cíle). Nepřijatelné chování může rovněž spočívat v nepovolené výměně informací mezi konkurenty.</p>	
<p>Zaměstnanci Sweco musí konat v souladu s platnými právními předpisy v oblasti hospodářské soutěže. I v případech, kdy je to povoleno příslušnými právními předpisy v oblasti hospodářské soutěže, nesmí uzavírat dohody nebo ujednání, které narušují hospodářskou soutěž (nebo jsou určeny k narušení hospodářské soutěže), pokud by tyto dohody nebo ujednání byly neetické nebo v rozporu se základními hodnotami bezúhonnosti. A naopak jednání s konkurenty musí obecně věnovat náležitou péči.</p>	<p>Sweco employees shall comply with applicable competition laws; and even if permitted by applicable competition laws, not enter into agreements or arrangements that distort competition (or are intended to distort competition) if such agreements or arrangements would be unethical or inconsistent with the core value of integrity and generally exercise due care when dealing with competitors.</p>
<p><b>5.4 Předpisy o kontrole vývozu</b></p>	<p><b>5.4 Export Control Regulations</b></p>
<p>Předpisy o kontrole vývozu jsou často zaměřeny na omezení činností, které Sweco netoleruje (např. terorismus nebo porušování lidských práv). Zaměstnanci společnosti Sweco se proto nikdy nesmí účastnit nebo napomáhat jakýmkoli činností, které by mohly být v rozporu s platnými předpisy o kontrole vývozu.</p>	<p>Export Control Regulations are often aimed at limiting activities that Sweco does not tolerate (e.g., terrorism or human rights violations). Sweco employees must therefore never participate in or facilitate any activities that could be a breach of applicable Export Control Regulations.</p>
<p>Předpisy o kontrole vývozu se vztahují na zákony, vyhlášky a vládní nařízení, které regulují vývoz nebo prodej nebo poskytování služeb u citlivých výrobků, softwaru nebo technologií. Odkazují také na ekonomické sankce, které omezují obchod s cílovými zeměmi, geografickými regiony, obchodními společnostmi nebo jednotlivci.</p>	<p>The term Export Control Regulations refers to laws, regulations, and governmental orders controlling the export or sale of, or the supply of services to sensitive products, software, or technology. It does also refer to economic sanctions that restrict business with targeted countries, geographical regions, companies, or individuals.</p>
<p>Je odpovědností každého zaměstnance společnosti Sweco zaručit, že jsou platná nařízení o kontrole vývozu dodržována. Pro usnadnění dodržování předpisů má Sweco zavedené postupy, které zahrnují např. prověřování obchodních partnerů, aby bylo zaručeno, že na obchodního partnera nejsou uvaleny žádné sankce.</p>	<p>It is every Sweco employees' responsibility to ensure that applicable Export Control Regulations are complied with. To facilitate compliance, Sweco has procedures that include e.g., screening of business partners to ensure that the business partner is not a sanctioned party.</p>
<p><b>5.5 Co je nesprávné?</b></p>	<p><b>5.5 What is improper?</b></p>
<p>Podvodné jednání, korupce a omezování hospodářské soutěže jsou vždy nesprávné. Sweco nikdy netoleruje peněžité dary, půjčky, poskytování záruk nebo prominutí půjček a podobné operace za netržních podmínek; nabídku zaměstnání příjemci, dodávku zboží nebo služeb k soukromým účelům za netržních podmínek, skryté provize nebo finanční pobídky přímo zaměstnanci / dodavateli (a nikoli společnosti / organizaci).</p>	<p>Fraudulent actions, corruption, and competition-restricting practices are always improper. Sweco never tolerates cash gifts; loans, provision of guarantees or forgiving of loans and similar on non-market terms; offer of employment with the recipient, delivery of goods or services for private purposes on non-market terms, hidden provisions or financial incentives directly to the employee/contractor (and not to the company/organization).</p>

<p>Úkony, které mají za cíl ovlivnit chování (to znamená úkony, které mají obvykle za cíl ovlivnit rozhodnutí nebo poskytování služeb) nejsou obvykle povoleny. Avšak úkony, které mají ovlivnit přístup (to znamená úkony zaměřené na budování dobrých vztahů, ale ne na ovlivnění rozhodování nebo chování) povoleny jsou.</p>	<p>Actions that affect behaviour (i.e., actions that typically affect decisions or performance of services) are normally not permitted, but actions that affect attitudes (i.e., actions that typically are building relationship but do not affect decisions or behaviour) are normally allowed.</p>
<p>Při posouzení, jestli je nebo není nějaký úkon nepřijatelný, musí být zejména vzata do úvahy hodnota a povaha poskytovaného plnění, postavení a výběr příjemce takového plnění, a forma, jakou je nabídnuto. Opatrnost je na místě, pokud takové plnění není poskytováno otevřeně a transparentně, má vysokou hodnotu, nebo je poskytováno opakovaně, postrádá vztah k pracovní náplni a úkolům příjemce, je cíleno na konkrétní vybrané příjemce, není v odpovídající rovnováze ke svému účelu, je iniciováno vlastním příjemcem, nebo se odchyluje od obvyklých přijatelných forem společenského styku mezi obchodními společnostmi.</p>	<p>When deciding on whether, or not, an action is improper, special consideration should be made, but not limited to, the value and nature of the remuneration, the position and selection of the recipients and the forms for offering of the remuneration. Caution should be taken if the remuneration is not given openly, has a high value or is given frequently, lacks close connection to recipient's work or tasks, is aimed at certain selected recipients, is not proportionate to the purpose of the remuneration, is initiated by the recipient or deviates from accepted forms of social interaction in the industry.</p>
<p>Zvláštní pozornost je nutné věnovat případům, kdy příjemce je veřejný činitel, jehož pracovní náplň má souvislost se zadáváním veřejných zakázek, nebo pokud je na nějakou akci pozván spolu se soukromou osobou, například manželkou. Seznamte se rovněž se směrnicí Sweco pro „<a href="#">Dárky a společenské příležitosti</a>“.</p>	<p>Note that special caution should be taken if the recipient has work duties that involve exercise of public authority or public procurement activities or if the recipient is invited to events together with private company, e.g. spouse. For further reference, please see <a href="#">Sweco Group Guidelines for Gifts and Entertainment</a>.</p>
<p><b>5.6 Co je dovoleno?</b></p>	<p><b>5.6 What is allowed?</b></p>
<p>Cílem této směrnice není zakázat aktivity a činnosti, které jsou přiměřené, vhodné a jsou řádně dokumentovány, jako je obvyklé společenské vyžití nebo pohoštění, za předpokladu, že je v souladu se směrnicí skupiny Sweco „<a href="#">Dary, pohostinnost a společenské příležitosti</a>“.</p>	<p>These policies are not intended to prohibit practices provided they are proportionate, appropriate and are properly recorded such as normal entertainment, provided that it is in compliance with Sweco Group Gifts, Hospitality and Entertainment Policy.</p>
<p>Sweco jednoznačně rozlišuje platby za zprostředkování od plateb typu poplatku, který je legální, povolenou a transparentní platbou, například za kurýrní služby s expresním doručením. Platby jsou obecně přípustné, jsou-li v souladu s platnými právními předpisy, jsou jediným praktickým řešením dané situace a platba je jasně zdokumentována a řádně vyúčtována.</p>	<p>Within Sweco, there is clear distinction between facilitation payments and the type of payment of fee which is a legal, permitted and transparent payment, for instance courier services with express delivery. Payments are generally permissible, if they are legal under the applicable legislation, it is the only practical solution given the situation and the payment is clearly documented and properly accounted for.</p>
<p><b>5.7 Třetí strany</b></p>	<p><b>5.7 Third parties</b></p>

<p>Sweco má obchodně-podnikatelské vztahy s celou řadou společností a institucí jak v soukromém, tak i veřejném sektoru, včetně subdodavatelů, partnerů ve sdruženích, a místních zástupců/agentů, pod známým souhrnným označením („<b>Obchodní partneři</b>“).</p> <p>V některých případech Sweco angažuje „Obchodní partnery“, aby jednali v zájmu Sweco nebo Sweco zastupovali na zahraničních trzích ve vztahu k Veřejným činitelům. V jiných případech „Obchodní partneři“ Sweco zastupují Sweco v jednáních se zaměstnanci společností z privátní sféry.</p>	<p>Sweco does business with a range of entities and companies in the public and private sector, including sub-consultants, consortium partners and local agents/representatives collectively known as (“<b>Business Partners</b>”). Sweco sometimes engages Business Partners to represent its interests or act on its behalf in overseas markets when dealing with Public Officials. On other occasions, Business Partners represent Sweco in dealing with employees of other private sector companies.</p>
<p>Zaměstnanci Sweco musí učinit náležité kroky k tomu, aby bylo minimalizováno riziko, že Sweco vstoupí do obchodního vztahu s partnerem, který by se mohl podílet na nabízení, příslibu, předávání, vyžadování nebo přijímání úplatků, a to i v případech, kdy je takové jednání legální nebo povolené na základě platných místních právních předpisů nebo zvyklostí. Zapojení takového obchodního partnera vytváří pro Sweco riziko „nepřípustného chování“, kterého se dopustí tento obchodní partner, který jedná jménem nebo v zájmu Sweco. To by mohlo vystavit Sweco sankcím podle občanského nebo trestního zákoníku a rovněž poškodit jeho pověst. Obchodní partner, který porušuje právní normy v oblasti úplatkářství a korupce, by mohl představovat riziko i pro jednotlivé ředitele, vedoucí pracovníky a zaměstnance společnosti Sweco – zvláště pro ty, kteří byli zapojeni do přípravy a administrace smluvního vztahu s takovým obchodním partnerem.</p>	<p>Sweco employees must take appropriate steps in relation to mitigate the risk of conducting business with such Business Partners which may be involved in the offering, promise, making, requesting or accepting of bribes even if such conduct is legal or permitted under applicable law or local practice. Engaging a Business Partner constitutes a risk of Misconduct to Sweco caused by misconduct by the Business Partner, when acting on Sweco’s behalf or for Sweco’s benefit, can expose Sweco to civil and criminal penalties as well as reputational damage. A Business Partner that violates the anti-bribery laws also can present a risk to individual Sweco directors, officers and employees — particularly the directors, officers and employees who are managing Sweco’s relationship with the Business Partner.</p>
<p>Obecně platí pravidlo, že žádný obchodní partner jednající jménem nebo v zájmu Sweco nesmí činit nic, co by Sweco nemohlo z legislativního hlediska dělat samo.</p>	<p>The general rule is that no Business Partner should be permitted to do anything on Sweco’s behalf or for Sweco’s benefit that Sweco may not legally do itself.</p>
<p>Skupina Sweco má definované postupy pro navazování a udržování obchodních vztahů s partnery, které zajišťují, že se lze na potenciálního obchodního partnera spolehnout, že společnosti Sweco poskytne produkty nebo služby bez porušení některého z protikorupčních zákonů.</p>	<p>The Sweco Group has procedures for engagement and retention of Business Partners which ensure that potential Business Partners can be relied upon to provide products or services to Sweco without violating any of the Anti-Bribery Laws.</p>
<p>V případech zapojení třetí strany (Obchodního partnera) musí být aktivně prověřena bezúhonnost takového Obchodního partnera před tím, než se s ním uzavře smlouva nebo jiná forma dohody o spolupráci. Bez ohledu na druh odměny, která má být vyplácena třetí straně, musí být taková platba odvozena od objektivních důvodů a odpovídat přiměřené a spravedlivé odměně za odvedenou práci.</p>	<p>When third parties such as Business Partners are used, the integrity must be proactively assessed before entering into agreements or other types of cooperation with such parties. Regardless of the type of remuneration that is paid to the third party, such fees shall to the largest extent possible be based on objective grounds and correspond to a reasonable and fair remuneration for the assignment.</p>

<p>Platby za služby nebo jiné podobné úhrady obchodnímu partnerovi nesmí být provedeny v hotovosti. Platby převodem na bankovní účet v jiné zemi, než ve které má obchodní partner sídlo a ve které působí, jsou možné pouze ve výjimečných případech ze zvláštních důvodů. Takové důvody musí být řádně zdokumentovány.</p>	<p>Fees or similar to an agent/partner may not be provided as cash payments. Payments to a bank in another country than the country in which the agent/partner is active/registered is allowed in exceptional cases but only for very special reasons. Such reasons must be properly documented.</p>
<p><b>5.7.1 Vhodná protikorupčních opatření ve vztahu k třetím osobám</b></p>	<p><b>5.7.1 Appropriate anti-bribery steps in relation to third parties</b></p>
<p>Skupina Sweco se zavázala dodržovat v průběhu práce na zakázkách všechny platné právní předpisy pro oblast etiky podnikání a rovněž se řídit všemi požadavky uvedenými v Etickém kodexu a následně v této Směrnici. Proto musí být všichni obchodní partneři (subdodavatelé, partneři ve sdružení / konsorciu a zástupci / agenti) za každé dvanáctiměsíční období přezkoumání v souvislosti s každou zakázkou – smlouvou. Je důležité si připomenout, že Sweco je vždy v konečném důsledku odpovědné našim klientům za všechny činy a úkony našich obchodních partnerů.</p>	<p>The Sweco group is committed to complying with all applicable laws relating to business ethics when performing assignments, also referred to in Sweco group's Code of Conduct and subsequently in this Policy. All Business Partners (sub-consultants, consortium partners and agent/representatives) are therefore assessed every 12th month for every assignment and agreement. Yet it is worth mentioning that Sweco is always ultimately responsibility to our Clients for all actions taken by our Business Partners.</p>
<p>Přezkoumání Obchodního partnera z hlediska etiky podnikání je prováděno jako součást celkového hodnocení rizika spojeného s angažováním Obchodního partnera, které je součástí systému řízení kvality (a příslušných Směrnic) Sweco.</p>	<p>Thus, A Business Ethics Assessment is performed as part of the general Business Partner Risk Assessment required as per Sweco's quality assurance routines.</p>
<p>Nepřijatelné chování (pochybení) se v některých zemích vyskytuje obecně častěji než v jiných. V takových zemích podnikání s jednotlivci nebo organizacemi zvyšuje pravděpodobnost pochybení, jako je například úplatkářství. Proto se pro různé trhy používají rozdílné postupy pro přezkoumání (Domácí trh<sup>2</sup> a Export<sup>3</sup>), v závislosti na vnímané úrovni rizika na daném trhu podle žebříčku Corruption Perspective Index (CPI) Transparency International.</p>	<p>Misconduct is more prevalent in some countries than others and therefore doing business with individuals or organisations in certain countries increases the likelihood of misconduct such as bribery arising. Different assessment routines are therefore applicable for different markets (Home<sup>2</sup> markets and Export<sup>3</sup> markets), dependant on each market's perceived risk-level according to Transparency International's Corruption Perspective Index (CPI) rankings.</p>
<p><sup>2</sup> Země, kde Sweco má trvalou, zavedenou a stálou právnickou osobu, která zde podniká a poskytuje služby domácím zákazníkům prostřednictvím místních zaměstnanců, a která je zastoupena ve výkonném vedení Skupiny Sweco.</p>	<p><sup>2</sup> A country where Sweco has a permanent, continuous and long-term establishment and is performing business and supplying services by local employees to local clients and for which the country's operations is represented in Sweco group's Executive Team.</p>
<p><sup>3</sup> Zakázka pro zákazníka se sídlem mimo domácí trhy Sweco, nebo pokud jsou služby poskytovány pro projekt zákazníka, který leží mimo domácí trh Sweco. Viz odrážka 1. Za zahraniční zakázku by měl být považován i případ, kdy je zakázka zajišťována jednou zemí Sweco (dodavatelská země) na jiném domácím trhu Sweco</p>	<p><sup>3</sup> An assignment with a Client, or services provided to a Client's project, located outside Sweco's home-market. See footnote 2. If the assignment is performed by one Sweco home-market country (the delivering country), and delivered to another Sweco home-market country (the receiving country), such an assignment should also</p>



<p>(přijímací země). Pro tento případ však může být Vedoucím zahraničního oddělení dodavatelské země udělena výjimka za předpokladu, že odpovídající vedoucí pracovník z přijímací země může vyhodnotit a garantovat případná možná podnikatelská rizika včetně souladu s etickými pravidly a postupy a provádět odpovídající monitoring.</p>	<p>be considered as an export assignment. However, exceptions can be granted for the latter by the Head of Export for the delivering country, provided that an appropriate Line Manager for the receiving country can evaluate and ensure, including through appropriate monitoring, the business risk and compliance with business ethics procedures.</p>
<p>Jakákoliv smlouva s Obchodním partnerem může být uzavřena, pokud byl příslušný Obchodní partner přezkoumán podle Sweco předpisů a postupů a byl schválen.</p>	<p>An agreement with a Business Partner can only be established once a Business Partner assessment according to Sweco's routines is approved.</p>
<p>Každý nový smluvní vztah, který byl odsouhlasen Sweco i smluvním partnerem, musí být v písemné podobě. Každá smlouva musí obsahovat příslušná protikorupční ustanovení.</p>	<p>Any new arrangement that has been agreed by Sweco and a Business Partner should be confirmed in a written contract. Every such contract must contain appropriate anti-bribery provisions.</p>
<p>Pro smlouvy s agenty nebo místními zástupci v rámci zahraniční zakázky je doporučeno použití modelových smluv „FIDIC Model Representative Agreement for agents“, “FIDIC Model Services Agreement for sub-consultants” a “FIDIC Consortium Agreement for joint venture partners”. Subdodatelské smlouvy na domácím trhu musí být v souladu se smluvními vzory, které jsou schváleny a jsou dostupné ve sweco@work nebo jiném vhodném systému.</p>	<p>When entering into agreements with agents or local representatives in connection with international assignments, the use of globally recognised Agreement forms such as FIDIC Model Representative Agreement for agents and FIDIC Model Services Agreement for sub-consultants and FIDIC Consortium Agreement for joint venture partners is preferred. Agreements with sub-consultants in a home market shall be in accordance with the model sub-consultancy agreement in sweco@work, or correspond thereto.</p>
<p>Veškeré záznamy týkající se této směrnice a dalších postupů podle systému sweco@work, jako jsou přezkoumání obchodního partnera z hlediska etiky podnikání, kontrolní a jiné formuláře a certifikáty, musí být uchovávány po dobu nejméně 5 let, pokud Generální Rada nerozhodla jinak.</p>	<p>All records generated pursuant to this policy and in the sweco@work procedures, including Business Partner Business Ethics Assessments, checklists, forms and certificates, should be maintained for at least five years, unless otherwise instructed by the General Counsel.</p>
<p>Zvláštní pozornost je potřeba věnovat případům, kdy třetí strana zastupuje Sweco v jednání s vládními institucemi. Konkrétním příkladem je situace, kdy Sweco najímá fyzickou nebo právnickou osobu, aby v jeho zastoupení poskytovala služby nebo jednala s úřady a veřejnými institucemi.</p>	<p>Particular attention should also be paid to situations where a third party represents Sweco in its dealings with a governmental authority. A specific example of such a situation is where an individual or organization is engaged by Sweco to provide services or to negotiate on Sweco's behalf with authorities.</p>
<p><b>5.7.2 Jaký typ dodatečného due diligence je doporučen v případě rozhodujících smluvních vztahů s třetí stranou?</b></p>	<p><b>5.7.2 What type of additional due diligence is recommended in respect of key third party relationships?</b></p>
<p>Přezkoumání Obchodního partnera Sweco vychází ze zavedených mezinárodních standardů, jako jsou například pravidla Světové banky, a zahrnuje:</p>	<p>Sweco's assessment of Business Partners follows international recognised standards such as World Bank Guidelines and includes:</p>

- Zjištění, jaké politiky, programy a opatření proti úplatkářství a korupci má třetí strana zavedeny a nastaveny;	- Ascertaining what anti-bribery and corruption policies, programs and compliance regime the third party has in place;
- Seznámení třetí strany se Sweco pravidly podnikatelského a obchodního jednání (Etický kodex), se Sweco obchodní a podnikatelskou etikou a se Směrnicí proti úplatkářství a korupci;	- Making third parties aware of Sweco's Code of Conduct, Sweco's Business Ethics, Anti-Bribery and Corruption Guidelines;
- Jako podmínka pro spolupráci je vyžadováno, aby třetí strana formálně vyjádřila souhlas s dodržováním zásad Sweco;	- Formally agreeing to abide by Sweco's policies as a prerequisite for cooperation;
- Podrobnější a intenzivnější kontrolu zázemí včetně rozboru vlastnických vztahů potenciálního partnera v případech, kdy by spolupráce mohla být požadována za vysoce rizikovou.	- More extensive background checks including screening of ownership of the potential third party, where cooperation is perceived to be high risk.
<b>5.8 Dodržování této směrnice</b>	<b>5.8 Compliance with these guidelines</b>
<b>5.8.1 Kterou směrnici je nutné se řídit, když některá pobočka Sweco má svou vlastní Směrnici proti úplatkářství a korupci?</b>	<b>5.8.1 Which guidelines should be followed if my Sweco subsidiary has its own Anti-Bribery and Corruption guidelines?</b>
Pokud má pobočka Sweco zavedenu politiku, směrnice, pracovní postupy a instrukce nebo procesy, které stanovují přísnější požadavky než tato směrnice, je nutné se jimi řídit. Tato směrnice skupiny Sweco musí být vždy považována za minimální standard, který se musí dodržovat.	If a Sweco subsidiary has policies, guidelines, procedures and/or processes that set standards in excess of these group guidelines, they should be followed by their Sweco employees. The Sweco group policy should be considered as a minimum standard that always applies.
<b>5.8.2 Co mám udělat, pokud mám dotaz, nebo informaci o podezření nebo skutečném porušení, nebo potřebuji další pokyny?</b>	<b>5.8.2 What do I do if I have questions or have information on suspected or actual breaches or need further guidance?</b>
Bezodkladně prosím kontaktujte svého nadřízeného, jeho nadřízeného, personální oddělení nebo Corporate Compliance Officer Sweco.	As soon as practically possible, please contact your manager, manager's manager, HR or Sweco's Corporate Compliance Officer.
Sweco vybízí všechny své zaměstnance, aby se se svým podezřením nebo obavou v podobné věci v první řadě obrátili na svého nadřízeného nebo jiného vedoucího pracovníka. Pro případy, kdy první možnost z nějakého důvodu nevyhovuje, existuje druhá možnost, a to obrátit se se svým podezřením nebo obavou anonymně na Etickou linku Sweco; telefonní číslo a webová adresa jsou pro každou zemi uvedeny na Intranetu Sweco.	Sweco encourages all its employees to primarily contact its manager or equivalent to raise concerns. As a second option, should the first option not be practically suitable, employees also have the possibility to report suspicion on an anonymous basis using Sweco Ethics Line for raising concerns by contacting phone number or web address valid for your country as set out on the Sweco intranet.
V případě, že je odhalen jakýkoliv případ „nepřípustného chování“, bude zahájeno vyšetřování pod vedením Corporate Compliance Officer Skupiny Sweco, právního	If any case of Misconduct is identified, an investigation will take place under the guidance of Sweco Group's

oddělení, oddělení lidských zdrojů a finančního managementu.	Compliance Officer, Legal department, HR, and Group Finance.
Sweco je oprávněno kdykoliv nezávisle prověřit dodržování této směrnice.	Sweco may at any time conduct independent reviews of compliance with these guidelines.
<b>6. Odpovědnost</b>	<b>6. Roles and Responsibilities</b>
Za boj s úplatkářstvím a korupcí je primárně odpovědný „Compliance Officer“ Skupiny Sweco, ten také odpovídá za pravidelná hlášení Představenstvu Sweco o dodržování této směrnice. Všichni vedoucí pracovníci odpovídají za to, že oni sami a všichni jim podřízení zaměstnanci a také Obchodní partneři se seznámili s touto směrnicí a že dodržují její ustanovení. Nedostatečné porozumění těmto ustanovením nebude Sweco v žádném případě považovat za obhajitelný důvod pro jakékoliv nevhodné nebo nesprávné chování.	The Group Ethics Compliance Officer of Sweco is primarily accountable for Sweco's Anti-Bribery and Corruption efforts and is responsible for reporting the results of compliance with these guidelines on a regular basis to the Board of Directors. All managers are responsible for ensuring that they, their employees and their Business Partners are familiar with and comply with these guidelines. Sweco will not consider a lack of understanding as a valid reason for inappropriate or incorrect behaviour.
Dále jsou vedoucí pracovníci zodpovědní za to, že všichni, na které se tato směrnice vztahuje, mají odpovídající znalosti a zkušenosti odpovídající jejich činnosti a s ní souvisejícímu riziku.	Furthermore, all managers are responsible to ensure that those within the scope of the policies have relevant knowledge and understanding appropriate to their activities and the associated risks.
Všichni zaměstnanci jsou povinni se s ustanoveními této směrnice seznámit, vždy se jimi řídit, včetně povinnosti bezodkladně oznámit jakýkoliv pokus požadující nezákonnou platbu nebo indikaci takové nezákonné platby.	All employees are obligated to familiarise themselves with the contents of the policies and to follow them at all times. This includes an obligation to, as soon as practically possible, report any request for an improper payment or an indication of an improper payment.
Všichni zaměstnanci Sweco jsou povinni nahlásit svému nadřízenému, jeho nadřízenému nebo přímo právnímu oddělení skupiny Sweco zjištění nebo podezření, že dochází k „nepřípustnému jednání“, které by mohlo být v rozporu s ustanoveními nebo smyslem této směrnice.	All Sweco employees should report knowledge or suspicion of Misconduct which may be in conflict with these guidelines or the spirit of these guidelines to his or her manager, the manager's manager or directly to Sweco Group's Legal department.
<b>7. Důsledky nedodržení směrnic</b>	<b>7. Consequences of non-compliance</b>
Nedodržení zásad skupiny Sweco může vést k disciplinárním opatřením, včetně propuštění.	Non-compliance with a Sweco Group Policy may lead to disciplinary actions, up and to including dismissal.
Obcházení zásad této a souvisejících směrnic je vážná věc a jakékoli porušení je potenciálně disciplinárním proviněním, které může vyústit k udělení písemné výtky nebo i propuštění. Před uplatněním jakéhokoli disciplinárního opatření společnost Sweco posoudí, do jaké míry jednotlivec dodržel pravidla i ducha těchto směrnic.	Abuse of these policies is a serious matter, and any breach of the policies is potentially a disciplinary offence which could lead to a written warning or dismissal. When considering any disciplinary action, Sweco will assess to what extent an individual has followed both the rules and spirit of these policies.
<b>8. Implementace a informovanost</b>	<b>8. Implementation and awareness</b>
Distribuce v souladu s obecným distribučním plánem pro směrnice společnosti Sweco.	Distribution in accordance with Sweco's general distribution plan for policies.

Školení o obsahu této politiky (směrnice) je součástí procesu nástupu nových zaměstnanců. Zaměstnanci společnosti jsou pravidelně proškolení.	Training on the content of this policy is part of the onboarding process for new employees and employees are to be continuously trained during the employment.
<b>9. Seznam příloh</b>	<b>9. List of appendices</b>
Neobsazeno	Not applicable